

# Resumen de A.A.W.S.

1 de noviembre de 2019

La Junta de A.A. World Services se reunió el viernes, 1 de noviembre de 2019, en el Hotel Hilton Westchester de Rye, New York. Cathy B., coordinadora de la junta de A.A.W.S., dio la bienvenida a todos los asistentes y abrió la reunión con un momento de silencio.

## Informe del Gerente General

Greg T., gerente general, informó acerca de los siguientes asuntos:

*Administración* – La máxima prioridad de la organización es la operación y mantenimiento del nuevo sistema empresarial, que fue lanzado el lunes, 5 de agosto. En general, el sistema está funcionando, pero ha habido algunos lapsos y fallos en el camino. Se siguen evaluando los procesos y la gobernanza de la implementación del sistema; se requiere más trabajo de parte de todos los equipos internos y de parte del vendedor y los asesores.

La Convención Internacional es también de alta prioridad de la OSG, se abrieron la inscripción y reserva de alojamiento el lunes, 9 de septiembre.

Se implementará el nuevo departamento de Servicios de Comunicación el lunes, 11 de noviembre. El despacho del personal actual conocido como Servicios de Comunicación pasará a ser un departamento como el próximo paso en la implementación de las iniciativas de comunicación estratégicas de la Junta de Servicios Generales.

Se están haciendo grandes progresos en el nuevo espacio de oficina (5,000 pies cuadrados) en el octavo piso de 475 Riverside Drive.

*Servicios Administrativos* – El departamento de Registros está procesando una acumulación de los Kits pendientes de RSG, MCD, CMCD y Grupo Nuevo. Los asistentes del personal y los asistentes de servicios de apoyo han comenzado a hacer los preparativos para la Conferencia de 2020.

*Archivos Históricos* – El personal de los Archivos Históricos ha seguido digitalizando materiales de referencia, correspondencia y otros artículos relacionados con las actividades de los Comités de Conferencia y de custodios que tenemos principalmente en forma impresa. Entre julio y agosto, el personal escaneó materiales para 2009 hasta 2017, aproximadamente 3,500 documentos digitalizados.

*Recursos Humanos* – Se han contratado cinco asistentes de contribuciones temporales para ayudar a procesar la acumulación de materiales de contribuciones pendientes. Se prevé que estos empleados temporales seguirán en la oficina hasta finales de enero. Se han nombrado dos empleados para coordinar un equipo interdepartamental enfocado en la implementación del sistema de planificación de recursos

institucionales (ERP por sus siglas en inglés) desde la perspectiva del usuario. El equipo ayudará en la evaluación y revisión de prácticas, procedimientos y procesos según se relacionen con ERP. Se prevé que el proyecto proseguirá durante los seis meses siguientes.

*Servicios de Tecnología de Información* – Además de apoyar la implementación de ERP, el equipo de servicio de IT sigue mejorando la conectividad de los servidores alojados de la OSG y reduciendo el número de servidores activos. Como consecuencia de la Auditoría de IT, las computadoras y los portátiles se están actualizando para incorporar codificación del disco duro y aumentar memoria según se necesite.

## Viajes agosto-octubre:

16–18 de agosto: Foro Regional del Oeste Central, Grand Forks, ND

5–7 de septiembre: 23° Taller de Archivos Nacional de A.A., Detroit, MI

20–22 de septiembre: Área 78 Asamblea Electoral, Alberta, Canadá

27–29 de septiembre: 34° Seminario Anual de Intergrupo/ Oficina Central, Mesa, AZ

11–13 de octubre: Foro Regional del Sudoeste, Houston, TX

18–20 de octubre: 20ª Reunión de Servicio Europeo, York, Inglaterra, UK

## Informe del Personal

*Accesibilidades/LIM* – Este despacho está recogiendo historias presentadas por miembros de la Comunidad para actualizar el folleto “A.A. para el alcohólico mayor”; desarrollando entrevistas en audio con miembros de A.A. en las fuerzas armadas; y coordinando el anuncio de la publicación de la nueva traducción del Libro Grande al lenguaje de señas americano (ASL) en colaboración con el despacho de Información Pública y el departamento de Publicaciones.

*Servicios de Comunicación* – Este despacho sigue desarrollando un Nuevo diseño del sitio web, la aplicación Meeting Guide, el canal de YouTube, e investigación e implementación de otros productos de Google. Poco después de publicar la aplicación localizadora de reuniones en las tiendas de Apple y Google Play, se establecieron protocolos de apoyo y se publicaron en

aa.org Información acerca de la Meeting Guide y la política referente a la privacidad.

*Conferencia* – Se distribuyó el Informe Final en español, inglés y francés en agosto, en las versiones impresa y digital (con anonimato protegido). Se están realizando asambleas de elecciones otoñales en todas partes de los Estados Unidos y Canadá para la rotación de Panel 70 y se están presentando los formularios de elección. Se están procesando los puntos propuestos para la Agenda, ya que nos vamos acercando a la fecha tope para presentación para la 70ª Conferencia de Servicios Generales, el 15 de diciembre de 2019.

*CCP/Tratamiento* – Se está actualizando el artículo de servicio “Memorándum sobre la participación de los miembros de A.A. en investigaciones y otras encuestas no-A.A.” Recibimos un flujo constante de llamadas de parte de gente en busca de recursos de tratamiento hospitalario.

*Correccionales* – A lo largo del pasado trimestre, este despacho ha recibido más de 400 cartas cada mes. Un nuevo documento de servicio, una carta titulada “El papel de los contactos temporales voluntarios de prepuesta en libertad y Unir las Orillas”, junto con el borrador de un nuevo artículo de servicio “Preguntas frecuentes [FAQ] para el nuevo coordinador de comité de correccionales” fueron traducidos al español y francés y enviados por un email masivo a 1,096 servidores de confianza de correccionales de todas partes de los Estados Unidos y Canadá.

*Servicios a los grupos* – La coordinadora participó en un equipo de empleados de A.A.W.S. y Grapevine que asistieron al 34º seminario anual de oficinas centrales/integrupos/AAWS/AAGV en Mesa, Arizona. Se efectuaron varias mesas de trabajo excelentes, pero se expresó una frustración por la fijación de precios de A.A.W.S. que ofrece a las entidades no-A.A. los mismo descuentos ofrecidos a los IGCO (intergrupos/oficinas centrales) y algunas oficinas se preocupan por la posibilidad de tener que cerrar sus puertas. Se expresaron inquietudes también por el impacto que la localizadora de reuniones en aa.org tendrá en los IGCO. En el seminario se eligieron nuevos representantes para su Comité de Comunicación y este grupo hará una propuesta referente a teleconferencias trimestrales futuras con A.A.W.S.

*Internacional* – La 21ª REDELA tuvo lugar del 28 de septiembre al 3 de octubre en Buenos Aires, Argentina. El despacho tuvo noticias recientemente que Zimbabwe ha hecho progresos en llevar el mensaje a las prisiones, estableciendo reuniones en dos prisiones, una institución de largo y otra de corto plazo.

*Convención Internacional* – Se abrió la inscripción en línea por medio del sitio web de la OSG el 9 de septiembre de 2019 y tras resolver algunas dificultades técnicas, en ese primer día más de 10,000 personas se inscribieron para asistir a la Convención Internacional de 2020. Para el 7 de octubre de 2019, más de 21,000 personas se habían inscrito para asistir a la Convención.

*Literatura* – Está en curso la producción del video actualizado de “Su OSG, Grapevine y la Estructura de Servicios Generales”, incluyendo contenido, desarrollo del guión, programación de espacio, contratación de talento y el rodaje mismo en las oficinas de la OSG y Grapevine, realizado en parte durante el mes pasado.

*Nombramientos* – Este despacho ha enviado a los delegados anuncios referentes a la rotación de los custodios regionales en 2020 en la región Oeste Central y del Oeste del Canadá y les ha enviado a presentar los curriculum vitae para sus candidatos.

*Información Pública* – A petición del Comité de Información Pública de los custodios, un profesional de la Universidad Duke experto en las encuestas ha sido contratado para revisar la actual metodología de la Encuesta de los Miembros de A.A. El despacho de IP ha facilitado la distribución de un comunicado de prensa a los medios de comunicación y otros profesionales referente a la nueva versión del Libro Grande en formato de DVD en ASL. Se ha incrustado una versión del comunicado de prensa en ASL para que los miembros de A.A. y del público en general que son Sordos puedan accederlo.

*Foros Regionales* – El Foro Regional del Sudoeste, el Foro final del año 2019, tuvo lugar en Houston, Texas, los días 11 al 13 de octubre. Se sigue trabajando en los preparativos para los Foros Regionales de 2020 y 2021 incluyendo pero no limitado a la revisión y actualización de las presentaciones de PowerPoint y la planificación de mesas de trabajo. Además, el proyecto del video de Foros Regionales está en la última etapa de su producción.

## Finanzas

Para los nueve meses finalizados el 30 de septiembre de 2019, los ingresos fueron 2.59% superiores a lo presupuestado y 3.76% superiores a los de los nueve meses finalizados el 30 de septiembre de 2018. Los gastos de operaciones fueron 4.53% superiores a lo presupuestado y 9.94% superiores a los del año pasado.

En total, las ventas por unidad de libros y librillos han disminuido con respecto a 2018 en 33,920 unidades o (2.66%). Esta gran variación incluye una disminución de 9,727 unidades de *Reflexiones Diarias* y una disminución de 10,270 unidades de la Edición de bolsillo del Libro Grande. Además se vendieron 21,910 unidades (en inglés) del nuevo libro, Nuestra gran responsabilidad.

Las contribuciones reales para los nueve meses finalizados el 30 de septiembre de 2019 fueron de \$6,197,296, 6.29% superiores a lo presupuestado y 6.29% superiores a las de los nueve meses finalizados el 30 de septiembre de 2018. Las contribuciones en línea para los nueve primeros meses de 2019 alcanzaron un total de \$664,860. Esto se compara con \$571,165 en 2018, \$521,348 en 2017, 364,854 en 2016, y \$268,455 en 2015. Para los nueve primeros meses de 2019 las contribuciones en línea representan el 10.73% del total de nuestras contribuciones.

Se registraron las siguientes variaciones para los nueve meses:

Para los nueve meses, la línea de salario fue de \$5,766,070 (1.48%) y \$259,799 (4.72%) más que la de los nueve meses finalizados el 30 de septiembre de 2018. Los honorarios de profesionales son \$194,629 (63.55%) superiores a lo presupuestado y \$98,225 (24.39%) superiores a los de 2018. Estas variaciones están causadas principalmente por revisiones de contratos superiores a lo presupuestado en \$119,192 para los nueve primeros meses del año. También hay honorarios adi-

cionales de abogados (asesor general) superiores en \$132,915 a lo presupuestado. Los Servicios Contratados son \$714,846 (71.48%) superiores a lo presupuestado y también \$816,466 superiores (90.88%) a los del año pasado. Esta variación está causada por costos de ERP que son \$433,912 superiores a lo presupuestado. Viajes, Reuniones y Alojamientos son \$148,850 (14.59%) superiores a lo presupuestado y \$189,570 comparados con el año pasado. Los gastos totales de la GSC son cercanos al presupuesto.

*Comité ad hoc de Automantenimiento:* El comité se reunió dos veces y consideró algunos asuntos presentados por el Comité de Finanzas de la Conferencia. Se hicieron sugerencias para actualizar la tarjeta de automantenimiento y las guías sobre finanzas de la OSG. También se consideraron las contribuciones electrónicas y el impacto de las contribuciones recurrentes, la cuota del delegado de la Conferencia e ideas para un video sobre la Séptima Tradición.

*Convención Internacional de 2020:* El Talley Management Group proporcionó una actualización sobre la planificación de la Convención Internacional de 2020. La Inscripción, que se abrió a principios de septiembre, cuenta con 3,500 asistentes menos que la de 2015 para este tiempo; el alojamiento sigue más o menos el mismo ritmo que el de 2015. La mayoría de los servicios están contratados, excepto algunos que se están negociando y revisando. La próxima visita al sitio se realizará a principios de noviembre y se revisarán asuntos relacionados con el transporte y la seguridad, la participación del Detroit InterGroup y asuntos de operaciones con los hoteles del centro y proveedores principales. Se realizará también la primera reunión con el Comité Anfitrión de Detroit en pleno.

## Publicaciones

*Ventas brutas:* Las ventas brutas para septiembre son inferiores a lo presupuestado con una ventas brutas reales de \$1,176,380, lo cual representa una variación negativa de \$56,886 o el 4.61% con respecto al presupuesto de \$1,233,266.

*Ventas por el web:* Las ventas totales por el web (Tiendas en línea de A.A.W.S.) para septiembre son de \$530,987.36, lo cual representa cerca del 45.64% de las ventas totales de la compañía. Las ventas en la tienda en línea B2B (principalmente intergrupos/oficinas centrales y otros pedidos al por mayor) para septiembre son de \$323,465 y las ventas B2C (clientes individuales) son de \$207,522.

*Libros digitales:* Las ventas totales de libros digitales hasta final de septiembre de 2019 ascienden a \$143,146, con 36,942 unidades distribuidas.

*Códigos de Quick Reader (QR):* Como respuesta a un gran volumen de peticiones, se están añadiendo los códigos QR, que enlazarán con nuestros artículos en aa.org. Se añadirán los códigos QR según los artículos se vayan a reimprimir, de manera similar a como se han implementado los códigos de barras. (No hay costo adicional incurrido por esta añadidura.)

*Resumen de traducciones:* La traducción al lesotho de *Alcohólicos Anónimos* está en su última fase de revisión por la comunidad de Lesotho antes de concederles la licencia para imprimir y distribuir. Los miembros de A.A. de Zimbabwe formaron un

comité de traducción y la traducción al shona del Libro Grande está en curso allí. Paraguay planea formar un comité de traducción para comenzar nuevas traducciones y aprobar las traducciones existentes para presentar en el idioma guaraní. Se están realizando otras actividades de traducción en Hungría, Ucrania, India y la República Checa

*Noticias del Lenguaje de Señas Americano – DVDs del Libro Grande y “Doce y Doce”:* Se ha establecido la fecha del 4 de noviembre de 2019 para la publicación del Libro Grande en ASL; irá acompañada de un comunicado de prensa para anunciar su disponibilidad. El comunicado de prensa estará disponible en ASL. El “Doce y Doce” está programado para publicación a principios de 2020.

El video de los jóvenes se titula ahora “Joven y sobrio en A.A.: de la bebida a la recuperación” – Se han completado y aprobado los subtítulos para las versiones en inglés, español y francés, pero debido a asuntos relacionados con asegurar el anonimato la fecha de publicación se ha retrasado y se están buscando alternativas para resolver esta cuestión.

La Junta aprobó las recomendaciones siguientes presentadas por el Comité de Publicaciones:

- Que a las versiones regular y en caracteres grandes de los siguientes folletos, en inglés, español y francés, se les ponga el precio de: “El grupo de A.A.” \$0.45 por unidad; “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento”, \$0.25 por unidad; “Accesibilidad a A.A.”, \$0.50 por unidad.

- Que a las versiones regular y en caracteres grandes de los siguientes libros, en inglés, español y francés, se les ponga el precio de: *Como lo ve Bill*, \$8.60 por unidad; *Llegamos a creer*, \$5.25 por unidad; *A.A. en prisiones — de preso a preso*, \$2.50 por unidad.

## Technología/Comunicación/Servicios (TCS)

El El comité revisó las actas del Comité de Sitio Web de la OSG junto con los informes de la marcha de los trabajos y actualizaciones y analíticas en el sitio web de A.A. de la OSG y los informes sobre las actividades de los visitantes.

El comité revisó la Composición, Alcance y Procedimientos y los aprobó en su forma enmendada.

La directora de Servicios de IT y la persona asignada al despacho de Servicios a los Grupos presentaron informes. La directora de Servicios de IT indicó algunos de los obstáculos en la transición a NetSuite que se están abordando actualmente. Se están haciendo continuas actualizaciones a las computadoras y portátiles para Windows v10 y para añadir cifrado de disco duro a todos. Además, se instalarán dispositivos de estado sólido y memoria adicional en las computadoras que las requieran.

El miembro del personal asignado a Servicios a los Grupos compartió algunas reflexiones sobre el Seminario de Intergrupo/Oficinas Centrales/A.A.W.S./AAGV, indicando lo valioso que es para todos los participantes, proporcionando un mecanismo para comunicación directa entre los Intergrupos/Oficinas Centrales y con A.A.W.S./GV y la JSG. Se consideraron diversos asuntos en el seminario, se expresó cierta insatisfacción en referencia a una disminución percibida del papel de los IGCOs como consecuencia de la

nueva Meeting Guide app en el sitio web de la OSG y la tecnología que la apoya. También se indicó que hay cierta urgencia en las consideraciones referentes a descuentos y otros asuntos de ventas/envíos/precios, ya que muchos Intergrupos/Oficinas Centrales están sufriendo con las finanzas para poder continuar con su importante trabajo de llevar el mensaje al nivel local.

La coordinadora de Servicios de Comunicación presentó un informe sobre el diseño del sitio web y progresos en la app en los últimos meses. El comité revisó y consideró un informe de progreso de YouTube y de LegitScript/Google Ads.

La Junta aprobó las siguientes recomendaciones presentadas por el Comité de TCS:

- Que los informes del tercer trimestre de 2019 sobre las actividades y analíticas del sitio web de A.A. de la OSG desde julio hasta el final de septiembre de 2019 se remitan al Comité de Información Pública de los custodios tal como fueron presentados, con una explicación acerca de la analíticas de septiembre omitidas.

- Que las preguntas frecuentes de la Meeting Guide app se aprueben e implementen.

- Que se apruebe la implementación de una página de LinkedIn.

## Auditoría Interna

El comité recibió y revisó la contestación de la administración a una serie de recomendaciones hechas por Marks Paneth de la auditoría financiera y de IT de 2018. El comité también consideró un método para la revisión y acción de recomendaciones de auditoría en el futuro. Se acordó que recibir el informe del auditor junto con la respuesta de la administración sería lo ideal, con los asuntos pendientes que hubiera a completar de forma continua.

El comité revisó la política de privacidad general para A.A.W.S., AA Grapevine y la Junta de Servicios Generales

que ha pasado por revisión legal y será implementada por la OSG.

El comité consideró el Plan de Respuesta en Emergencias-Continuidad de Funciones de A.A.W.S., indicando que pronto se enviarán RFPs para que un proveedor de servicios ayude al desarrollo de este plan, con las respuestas disponibles para la reunión de diciembre.

El comité consideró asuntos de administración de compañías proveedoras de servicios y la nueva administración ha emprendido con una plataforma de administración de contratos, indicando que será útil en términos de determinar una matriz para criterios que pudieran ofrecer orientación sobre cuáles contratos necesitarán una revisión constante y cuáles no.

## Actividades Adicionales

*Carrito de compras combinado (A.A.W.S./AA Grapevine):* Las dos juntas se reunieron para presenciar una demostración referente a las posibilidades de desarrollar una tienda en línea que incluya materiales de las dos corporaciones bajo un sistema. No se esperaba llegar a una decisión pero la presentación ofreció a ambas juntas un marco en curso para tal proposición que se considerará de forma más amplia individual y colectivamente a medida que el nuevo sitio web se acerque a ser completado.

*Comité Delta:* El comité se ha reunido tres veces en los últimos meses para considerar el desarrollo de una tabla de anteriores recomendaciones procedentes del comité, pendientes de implementación, que será revisada y presentada a las juntas para su consideración y posible votación.

*Artículo de servicio sobre la seguridad:* La junta revisó un borrador actualizado de un propuesto artículo de servicio desarrollado por el personal de la OSG. Siguen en curso los trabajos y se pidió aporte adicional para ayudar a informar los borradores subsiguientes.